

Dr. Kathleen Puntillo and her research team members at the University of California San Francisco (UCSF) contributed to the translation of the CAM-ICU tool. Cheng-Chih Lee RN, MS(c) and Denise Li RN, MS, PhD(c) performed forward (English to Chinese) and backward (Chinese to English) translation. Drs. Shoshana Arai and Kathleen Puntillo verified the English translation with the original tool. Dr. Horng-Shiuann Wu and Lih-Mih Chen, RN, PhD(c) at UCSF also assisted with the initial forward and backward translation.

鎮靜與譫妄評估:

兩階段方法

第一步: 鎮靜評估 (RASS)

如果 RASS 是 -4 或 -5，則停止並之後再重新評估病人。如果 RASS 在-4 以上 (-3 到+4)，則進入第二步。

第二步: 譫妄評估 (CAM-ICU)

特徵 1: 精神狀態改變的急性發作或變動的進程

以及

特徵 2: 注意力不集中

以及

特徵 3: 沒有組織的思考 或 特徵 4: 意識程度改變

= 譫妄

特徵 1: 精神狀態改變的急性發作或變動的進程

1. 有沒有任何從精神狀態基本線的急性改變?
2. 在過去 24 小時中病患變動的精神狀態是否有鎮靜指數 (例如 RASS)、昏迷指數 (GCS)、或之前的譫妄評估為變動的依據?

若任一問題回答 是 則特徵 1 為 **陽性的**。

特徵 2: 注意力不集中

用注意力篩檢測驗(ASE)評估注意力---數字 (聽力) 或 圖片 (視覺)。嘗試先用注意力篩檢試驗的數字。如果病患可以執行這些測試且分數是清楚的，記錄這些分數並進行下一個特徵。如果病患無法執行這些測驗 或 分數不清楚，則執行注意力篩檢測驗圖片。

若注意力篩檢測驗分數小於八分則特徵 2 為 **陽性的**。

1. 注意力篩檢測驗數字: 隨機數字 "1" 測試

指引: 對病患說, "我要對你讀一個十個數字的序列。無論何時你聽到數字 "1", 就握住我的手"。 用正常的音調從以下的數字序列中讀出數字。

8 1 7 5 1 4 1 1 3 6

分數: 當病患沒有在 "1" 時握住手且當病患在不是 "1" 握住手時, 都算是錯誤。

注意力篩檢測驗圖片: 視覺/ 圖片認知

指引與分數置於圖片盒內。

特徵 3: 沒有系統的思考

是/否 問題 可用 A 或 B 組，若需要連續天數時可交替使用

A 組

1. 石頭會浮在水面上嗎?
2. 海裡會有魚嗎?
3. 一公斤是否比兩公斤重?
4. 你可以用鐵鎚釘釘子嗎?

B 組

1. 葉子會浮在水面上嗎?
2. 海裡會有大象嗎?
3. 兩公斤是否比一公斤重?
4. 你可以用鐵鎚砍木頭嗎?

分數: 病患的每個正確答案皆可由 4 分中獲得 1 分。

命令

對病患說: “舉出這麼多隻手指” (檢查者在病患面前舉出兩隻手指) “現在用另一隻手

做一樣的事”(不要重覆手指的數目)。

分數: 若病患可成功完成整個命令可獲得 1 分。

如果綜合 (問題 + 命令)分數少於 4 分 則特徵 3 是 陽性的。

特徵 4: 意識程度改變

若病患目前的意識程度是在**清醒**以外，則特徵 4 是 陽性的 (例如，評估時的 RASS 不是 ”0”)。

Richmond 躁動- 鎮靜指數，Richmond Agitation-Sedation Scale (RASS)

| | | |
|----|-------|------------------|
| +4 | 好鬥的 | 好鬥的，暴力的，對人員有立即危險 |
| +3 | 非常躁動 | 拉扯或拔除引流管或導管；侵略的 |
| +2 | 躁動 | 頻繁的非自主活動，與呼吸器對抗 |
| +1 | 坐立不安 | 焦慮，憂慮的但活動非侵略或強力的 |
| 0 | 清醒並冷靜 | |

| | | |
|----|------|----------------------------------|
| -1 | 嗜睡 | 非完全清醒，但可持續被聲音喚醒（睜眼 & 眼神接觸 >10 秒） |
| -2 | 輕微鎮靜 | 短暫的被聲音喚醒（睜眼& 眼神接觸 <10 秒） |
| -3 | 中度鎮靜 | 對聲音有活動或睜眼反應（但無眼神接觸） |
| -4 | 深度鎮靜 | 對聲音無反應，但可對生理刺激產生活動與睜眼 |
| -5 | 無法喚起 | 對聲音或生理刺激無反應 |